

## **Chambre des Représentants.**

---

SÉANCE DU 14 DÉCEMBRE 1904.

---

Budget de la Chambre pour l'exercice 1905 et compte de l'exercice 1903.

---

### **RAPPORT**

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DE COMPTABILITÉ (1), PAR M. DALLEMAGNE.

---

MESSIEURS,

Conformément aux prescriptions de l'article 86 du règlement de la Chambre, la Commission de comptabilité a procédé à la vérification des comptes de l'exercice 1903 et les a trouvés parfaitement réguliers.

|                                              |              |              |
|----------------------------------------------|--------------|--------------|
| Ces comptes soldent en effet par . . . . fr. | 1,157,738    | » de crédit  |
| et par . . . . .                             | 1,157,698 96 | de dépenses. |
| Ce qui donne pour excédent . . . . . fr.     | 39 04        |              |

La Commission a approuvé à l'unanimité les comptes de 1903.

|                                                                                         |           |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|
| Quant au projet de budget pour l'exercice 1905, il prévoit une dépense de . . . . . fr. | 1,152,888 | » |
| Les crédits votés en 1904 sont de . . . . .                                             | 1,159,709 | » |
| Il en résulte donc une diminution de . . . . . fr.                                      | 6,821     | » |

Cette situation résulte de diverses mutations dans le personnel.

Au sein de la Commission, un membre a présenté le vœu de voir publier chaque mois les titres des livres qui entrent à la bibliothèque. Certains membres font remarquer que l'utilité de cette publication ne peut guère se

---

(1) La Commission de comptabilité, présidée par M. HARMIGNIE, était composée de MM. COUSOT, DEWANDRE, DE BROQUEVILLE, HOYOIS, DE BECKER et DALLEMAGNE.

justifier que comme supplément au catalogue général imprimé, et ils expriment le désir de voir faire cette impression.

Certains membres ont formulé l'idée qu'il pourrait être avantageux d'examiner s'il ne serait pas possible de fusionner en une seule les deux bibliothèques, celle du Sénat et celle de la Chambre, installées dans le même immeuble. Cette bibliothèque unique se complèterait mieux et plus économiquement.

Certains membres ont mis en avant l'idée d'installer un restaurant dans les bâtiments de la poste attenants à la Chambre et qui seront vacants dans un avenir très prochain.

Ce projet a été soumis à l'examen du Bureau de la Chambre, qui a chargé une commission spéciale de formuler une proposition. Dans ces circonstances, la Commission de comptabilité décide de surseoir à toute décision.

La Conférence interparlementaire se réunissant à Bruxelles, dans le courant de 1908, les membres du Parlement belge doivent tenir à honneur de recevoir dignement leurs collègues des pays étrangers. Il y aura donc lieu de pourvoir aux frais de réception.

La Commission de comptabilité n'a pas cru pouvoir, de son propre chef, prévoir un crédit pour faire face à ces dépenses. Elle soumet le cas à l'appréciation de la Chambre.

La Commission se fait un agréable devoir de rendre hommage à la façon dont les questeurs, le directeur et le personnel de la Questure remplissent leurs délicates fonctions. Elle a tenu à leur exprimer sa reconnaissance au nom de la Chambre.

*Le Rapporteur,*  
JULES DALLEMAGNE.

*Le Président,*  
A. HARMIGNIE.

---

## ANNEXE.

## PROJET DE BUDGET POUR L'EXERCICE 1903.

| ARTICLE.       | LITTÉRAS.      | NATURE DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                   | CRÉDITS ALLOUÉS<br>pour 1904. |                       | CRÉDITS PROPOSÉS<br>pour 1903. |                       | Observations. |
|----------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------|---------------|
|                |                |                                                                                                                                                                                                                                                        | Ordinaires.                   | Ex-<br>traordinaires. | Ordinaires.                    | Ex-<br>traordinaires. |               |
| Unique.        | A              | Indemnité des Représentants . .                                                                                                                                                                                                                        | 664,000 »                     | »                     | 664,000 »                      | »                     |               |
|                | B              | Traitement du greffier . . . .                                                                                                                                                                                                                         | 10,000 »                      | »                     | 10,000 »                       | »                     |               |
|                | C <sup>1</sup> | Traitement du personnel du ser-<br>vice sténographique. . . . .                                                                                                                                                                                        | 66,366 »                      | »                     | 68,300 »                       | »                     |               |
|                | C <sup>2</sup> | Compte rendu analytique français :<br>traitements . . . . fr 24,100                                                                                                                                                                                    | 65,085 »                      | »                     | 66,450 »                       | »                     |               |
|                |                | Compte rendu analytique<br>flamand : traitements et<br>traductions . . . . . 41,583                                                                                                                                                                    |                               |                       |                                |                       |               |
|                | D              | Traitement du personnel du Greffe,<br>de la Bibliothèque et de la Ques-<br>ture . . . . .                                                                                                                                                              | 42,000 »                      | »                     | 32,725 »                       | »                     |               |
|                | E              | Traitement du personnel des huis-<br>siers, hommes de service, con-<br>cierges, mécaniciens, gens de<br>peine, etc. . . . .                                                                                                                            | 75,560 »                      | »                     | 78,033 »                       | »                     |               |
|                | F              | Achat de livres et de documents<br>utiles aux travaux de la Chambre;<br>abonnements aux journaux et<br>revues; traductions; reliures. .                                                                                                                | 15,000 »                      | »                     | 15,000 »                       | »                     |               |
|                | G              | Impressions pour le service de la<br>Chambre . . . . .                                                                                                                                                                                                 | 63,000 »                      | »                     | 63,000 »                       | »                     |               |
|                | H              | Fournitures de bureau, chauffage,<br>éclairage, ameublement, entre-<br>tien des bâtiments, menues<br>dépenses et dépenses imprévues.                                                                                                                   | 143,000 »                     | »                     | 143,000 »                      | »                     |               |
|                | I              | Indemnités aux parents des<br>victimes de l'incendie du Palais<br>de la Nation, à un ancien<br>chef de bureau, à d'anciens<br>huissiers, à des veuves et aux<br>enfants d'anciens employés de<br>la Chambre . . . . .                                  | 6,200 »                       | »                     | 6,380 »                        | »                     |               |
|                | J              | Libre parcours des Représentants.<br><br>(Les crédits restant disponibles<br>pourront être transférés d'un lit-<br>tera à l'autre de l'article unique<br>du Budget. La Questure rendra<br>compte des transferts à la Com-<br>mission de comptabilité.) | 8,000 »                       | »                     | 8,000 »                        | »                     |               |
| TOTALA . . . . |                |                                                                                                                                                                                                                                                        | 1,159,709 »                   | »                     | 1,152,888 »                    | »                     |               |
|                |                |                                                                                                                                                                                                                                                        | 1,159,709 »                   |                       | 1,152,888 »                    |                       |               |

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 14 DECEMBER 1904.

Begrooting der Kamer voor het dienstjaar 1905 en rekening  
van het dienstjaar 1903.

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR REKENPLICHTIG BEHLER <sup>(1)</sup> UITGEBRACHT DOOR  
DEN HEER DALLEMAGNE.

MIJNE HEEREN,

Overeenkomstig artikel 86 van het reglement der Kamer, is de Commissie voor de comptabiliteit overgegaan tot het onderzoek der rekeningen over het dienstjaar 1903; zij heeft die volkomen in regel bevonden.

|                                                  |                        |
|--------------------------------------------------|------------------------|
| Deze rekeningen sluiten immers met . . . . . fr. | 1,157,738 » krediet,   |
| en . . . . .                                     | 1,157,698 96 uitgaven, |
| <hr/>                                            |                        |
| wat geeft een batig slot van . . . . . fr.       | 39 04                  |

Met eenparige stemmen heeft de Commissie de rekening voor 1903 goedgekeurd.

|                                                                                             |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Het ontwerp van begrooting voor het dienstjaar 1905 voorziet eene uitgave van . . . . . fr. | 1,152,888 » |
| De in 1904 gestemde kredieten bedragen . . . . .                                            | 1,159,709 » |
| <hr/>                                                                                       |             |
| Daaruit volgt eene vermindering van . . . . . fr.                                           | 6,821 »     |

Deze toestand wordt hierdoor verklaard, dat verschillende veranderingen bij het personeel plaats hadden

(1) De Commissie voor de comptabiliteit, voorgezeten door den heer HARMIGNIE, bestond uit de heeren COUSOT, DEWANDRE, DE BROQUEVILLE, HYOIS, DE BECKER en DALLEMAGNE.

In den schoot der Commissie werd door een lid de wensch geuit dat de titels der boeken, bij de bibliotheek binnengekomen, elke maand bekend gemaakt worden. Sommige leden doen opmerken dat het nut dier bekendmaking enkel is te rechtvaardigen als bijvoegsel van den gedrukten gemeenen catalogus en zij geven het verlangen te kennen, dat tot die uitgave worde besloten.

Door enkele leden werd de gedachte geopperd dat het wenschelijk kan zijn te onderzoeken of het niet mogelijk zou wezen de boekerij van den Senaat en die van de Kamer, ingericht in hetzelfde gebouw, tot eene enkele boekerij te vereenigen. Deze eenige bibliotheek ware beter en met mindere kosten bij te houden.

Sommige leden hebben het denkbeeld vooruitgezet eene restauratie te openen in de gebouwen der posterijen afhangelende van 't paleis der Natie, en die al spoedig moeten geruimd worden.

Dat ontwerp werd onderworpen aan 't Bureel der Kamer; het gelastte eene bijzondere commissie een voorstel dienaangaande te doen. Onder deze omstandigheden, heeft de Commissie voor de comptabiliteit besloten naar dat voorstel te wachten alvorens uitspraak te doen.

Daar de interparlementaire Conferentie in den loop van het jaar 1905 te Brussel vergadert, zal het voor de leden van het Belgische Parlement eene eer zijn hunne collega's van andere landen op waardige wijze te onthalen. 't Zal dus noodig zijn in de kosten van deze ontvangst te voorzien.

De Commissie voor de comptabiliteit achtte het minder gepast, uit eigen beweging een krediet uit te trekken tot bestrijding van die uitgaven. Zij onderwerpt het geval aan de Kamer.

De Commissie kwijt zich van een aangenamen plicht wanneer ze hier hulde brengt aan de wijze waarop de quæstoren, alsmede de bestuurder en het personeel der quæstuur hun kiesch ambt vervullen. Zij stelde er prijs op hun hare erkentelijkheid namens de Kamer uit te drukken.

*De Verslaggever,*  
**JULES DALLEMAGNE.**

*De Voorzitter,*  
**A. HARMIGNIE.**

---

## BIJLAAG.

## ONTWERP VAN BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1905.

| ARTIKEL. | LITTERA.       | AARD DER UITGAVEN.                                                                                                                                                                                                                   | KREDIETEN TOEGEKEND<br>voor 1904. |               | KREDIETEN VOORGESTELD<br>voor 1905. |               | Aanmerkingen. |
|----------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------|-------------------------------------|---------------|---------------|
|          |                |                                                                                                                                                                                                                                      | Gewone.                           | Buitengewone. | Gewone.                             | Buitengewone. |               |
| Eenig.   | A              | Vergoeding aan de Volksvertegenwoordigers . . . . .                                                                                                                                                                                  | 664,000                           | "             | 664,000                             | "             |               |
|          | B              | Jaarwedde van den griffier. . .                                                                                                                                                                                                      | 10,000                            | "             | 10,000                              | "             |               |
|          | C <sup>1</sup> | Jaarwedde van 't personeel van den snelschrijversdienst . . .                                                                                                                                                                        | 68,566                            | "             | 68,500                              | "             |               |
|          |                | Compte rendu analytique : jaarwedde . . . fr. 24,100                                                                                                                                                                                 |                                   |               |                                     |               |               |
|          | C <sup>2</sup> | Beknopt verslag : jaarwedde en vertaling . . . . . 41,583                                                                                                                                                                            | 65,683                            | "             | 66,450                              | "             |               |
|          | D              | Jaarwedde van 't personeel der Griffie, der Bibliotheek en der Quaestuur . . . . .                                                                                                                                                   | 42,900                            | "             | 32,725                              | "             |               |
|          | E              | Jaarwedde van 't personeel der deurwaarders, dienstlieden, huisbewaarders, mecaniciens, arbeiders, enz. . . . .                                                                                                                      | 75,560                            | "             | 76,033                              | "             |               |
|          | F              | Aankoop van boeken en oorkonden, dienstig voor de werkzaamheden der Kamer; inschrijving op dagbladen en tijdschriften; vertalingen; inbinden van boeken . . . . .                                                                    | 15,000                            | "             | 15,000                              | "             |               |
|          | G              | Drukwerk voor den dienst der Kamer . . . . .                                                                                                                                                                                         | 63,000                            | "             | 63,000                              | "             |               |
|          | H              | Kantoorbehoefden, vuur en licht, meubelen, onderhoud der gebouwen, geringe uitgaven en onvoorziene uitgaven . . . .                                                                                                                  | 143,000                           | "             | 143,000                             | "             |               |
|          | I              | Vergoeding aan bloedverwanten der slachtoffers van den brand van 't Paleis der Natie, aan een gewezen bureelhoofd, aan gewezen deurwaarders, aan weduwen en kinderen van gewezen beambten der Kamer . . . . .                        | 6,200                             | "             | 6,380                               | "             |               |
|          | J              | Vrij verkeer voor de Volksvertegenwoordigers . . . . .                                                                                                                                                                               | 8,000                             | "             | 8,000                               | "             |               |
|          |                | (De beschikbaar blijvende kredieten mogen overgedragen worden van de eene naar de andere littera van het enig artikel der Begrooting. De Quaestuur geeft aan de Commissie voor rekenplichtig beheer rekenschap van de overdrachten.) |                                   |               |                                     |               |               |
|          |                | TE ZAMEN . . . . .                                                                                                                                                                                                                   | 1,159,709                         | "             | 1,152,888                           | "             |               |
|          |                |                                                                                                                                                                                                                                      | 1,159,700                         | "             | 1,152,888                           | "             |               |